CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
9 OCT 2003

全盛行 ALLCITY IMPORTERS
名牌就是品質的保證，吃的放心，吃的健康！
溫哥華：1290 Odlum Dr. Vancouver, B.C. Tel: 604-2511045
多倫多：Unit #1 20 Pollard Street, Richmond Hill, Ont. Tel: 905-8813880

世界日報
出版及承印者：世界日報社 415 EASTERN AVE TORONTO ONT M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY 9502
www.worldjournal.com
二〇〇三年／中華民國九十二年十月七日 星期二 WORLD JOURNAL TUESDAY, OCTOBER 7, 2003 農曆癸未年九月十二

新聞提要
溫家寶掌握權力比朱鎔基大(陸聞)
金庸8日登華山與群俠論劍(話題)
世衛嚴防 SARS 下月捲土重來(A6)
新潮都市族 晚婚不孤獨(A9)

扁：台灣是不完整的國家

接受華盛頓郵報專訪 指不少人仍主張一中 思維「不正常」

【本報台北七日電】陳水扁總統 6 日接受華盛頓郵報專訪時表示，台灣是主權獨立國家，卻有不少人仍有「一個中國」思考，在此思考下台灣就不是一個主權獨立國家，所以台灣不只憲政體制有問題，也是一個不完整的國家。

陳水扁日前參加基督教長老教會時曾提到希望把台灣變成一個「正常的國家」，陳水扁 6 日在接受外國媒體訪問時，被問及「正常的國家」意義何在？是否也包括變更國號爲「台灣」？陳水扁並沒有回答國號變更的問題。

陳水扁說，因爲在台灣社會，有爲數不少的人還是主張所謂的「一個中國」，在一中原則之下，台灣就不可能是一個主權獨立的國家，而變成了人家的一部分、一個地方行省、一個特別行政區，所以台灣作爲一主權獨立的國家，還是有人存在一些不正常的思維，這是很嚴肅的課題。

陳水扁指出，台灣不只是憲政體制有問題，其實也是一個不完整的國家，因爲在台灣的二千萬人民，沒有一部眞正屬於自己的憲法。

陳水扁說，目前台灣的憲法是在中國大陸制定的，但在台灣並沒有眞正實施過這部在大陸制定的憲法；過去台灣由於長期戒嚴，先是有臨時條款，後又有增修條文來取代憲法，這些都不是正常的現象，也代表台灣不是眞正完整的國家。

陳水扁 6 日並出席世界台商聯合總會第九屆年會及亞洲台商聯合總會第十屆年會聯合開幕典禮，有台商當場高呼「中華民國萬歲」，還稱陳水扁是行憲後的「中華民國總統閣下」。陳水扁則脫稿表示，台灣現在是主權獨立的國家，但民主並未深化爲生活的一部分，因此不算正常的國家，仍需要大家一起爲民主及憲政改革催生。

日本媒體報導

人民幣或將分段升值 五年內匯率拉高三成

【本報系編譯湯淑君綜合六日電訊報導】日本時事社 6 日引述未具名大陸金融界人士的話說，中國人民銀行考慮在五年內讓人民幣兌美元升值近 30%。

消息靈通人士向時事社透露，大陸央行正考慮分階段逐步讓人民幣升值，但此事仍在初步研議階段，所以尙未敲定明確的時間表，也未訂出允許人民幣升值的幅度。

最近華府、東京和其他國家異口同聲向北京施壓，要求重估目前以約人民幣 8.28 元兌一美元的固定匯率，以降低中國大陸對美國及其他貿易夥伴日益擴增的貿易順差。

歐美國家指稱，人民幣被低估，導致他們的出口和就業機會受損。

美國總統布希 3 日信誓旦旦地表示，會敦促其他國家採納有彈性的匯率政策，給與美國企業公平競爭的立足點。

但時事社說，面對國內強大的反彈聲浪，北京當局可能謹愼行事。

北京商業部和其他部會都強烈反對重估人民幣計畫，因爲讓人民幣升值會導致大陸出口更昂貴，有損貿易競爭力。

名家喜遇名琴 珠聯璧合

侯以嘉獲「瓜奈利」三年租借權

小提琴家侯以嘉經過激烈競爭，終於贏得這把「瓜奈利」名琴租借權。圖爲小提琴家侯以嘉與小提琴極品之一「瓜奈利」(Guarneri)。 (潘基樂攝)

【本報多倫多訊】也許很多人都不知道「瓜奈利」(Guarneri) 是何物，但是當告訴你「瓜奈利」是最名貴的小提琴品牌之一，而且一把 1729 年製造的、價値 275 萬美金的「瓜奈利」小提琴，目前就在小提琴家侯以嘉的手中。這把價値連城的小提琴屬於加拿大國家藝術委員會，而它的眞正主人據稱是一位匿名的美國人。這名美國人 1997 年在拍賣會上購得這把珍貴提琴，然後便把它借給加拿大國家藝術委員會。

「瓜奈利」是世界最好的小提琴品牌之一，與另一小提名琴「史特拉底發利」(Stradivari) 齊名。內行的人說，「瓜奈利」最讓音樂家們鍾情的地方是極適合在音樂會上演奏。由於它奇妙的構造，使琴色在音樂會上表現得更有魅力。爲了解開「瓜奈利」的奧秘，科學家曾對它進行研究，發現它的琴板弧度驚人地好，但這是否爲「瓜奈利」超人一等之處，研究並沒有結論。

「瓜奈利」小提琴是意大利製琴大師瓜奈利的傑作，當他離世時，一共留下了百餘把小提琴。隨著年代的久遠，這種小提琴越來越珍貴。在世界現存僅有保存得較好的 50 來把「瓜奈利」小提琴中，侯以嘉手中的這把琴最爲名貴。

據了解，加拿大國家藝術委員會現共收藏了 10 把名貴提琴。其中兩把大提琴，八把小提琴，而「瓜奈利」爲寶中之寶。這些琴輪流借給音樂家們使用。但是，要想獲得借到寶琴的機會，需要過關斬將。

以侯以嘉來說，作爲一名當今國際知名的青年小提琴家，她曾先後獲得西班牙薩拉賽蒂小提琴比賽的首獎、意大利小提琴比賽的首獎和法國巴黎小提琴比賽的首獎。她三歲隨父親侯伯治習琴，如今已經在美國茱莉亞音樂學院獲得博士學位，目前是一名獨奏演奏家。

爲了取得向國家藝術委員會借到好琴的機會，侯以嘉先後參加了三次比賽，每一次比賽都淘汰了一批競爭者。到了最後一輪，仍有十多位參賽者。侯以嘉以每一輪比賽均是第一名的成績得到了選琴的第一優先權。侯以嘉似乎不需要考慮，就挑選了那把聞名於世的「瓜奈利」小提琴。

九月四日，侯以嘉與國家藝術委員會簽下合同，獲得「瓜奈利」小提琴的三年租借權。期間，國家藝術委員會負責全部的保險費用。曾經有個故事，說一位音樂家因顯示自己的超人演技，不惜在音樂會上摔毀一把名貴小提琴，以讓觀衆不再注意琴，而注重音樂家本身的表演。侯以嘉表示，她決不會做如此蠢事。好的琴對演奏家而言，是如虎添翼。

昨天從紐約回到多倫多的侯以嘉相信人與琴之間有緣分。她用了這把「瓜奈利」之後，感覺提琴的音色與自己的拉法相當匹配。這使她的表演更加引人入勝。

侯以嘉與「瓜奈利」珠聯璧合的演出，定於本月 25 日晚在多倫多藝術中心舉行。

美英科學家共獲諾貝爾醫學獎

勞特柏與曼斯斐德研發「磁振造影」對癌症診治貢獻卓越

【本報系編譯朱邦賢綜合斯德哥爾摩六日電訊報導】74 歲的美國科學家勞特柏（Paul Lauterbur）和本周將滿 70 歲的英國科學家曼斯斐德（Sir Peter Mansfield），因爲在「磁振造影」（Magnetic Resonance Imaging，簡稱 MRI）方面的卓越發現，榮獲今年度諾貝爾醫學獎，獎金一千萬瑞典克朗（約 130 萬美元）。

諾貝爾醫學獎評審單位瑞典卡洛林斯卡學院在頌詞中表示：「兩位科學家在使用磁振方面的卓越發現，代表醫學治療和研究的重大突破。」

因爲勞特柏和曼斯斐德七〇年代在這方面的重大先驅發現，才發展出現代「磁振造影」科技。此一科技可以爲人體內部器官呈現三度空間影像。卡洛林斯卡學院表示：「此一科技可以爲腦部和脊髓詳細造影，堪稱價値連城。磁振造影的檢查技術在癌症的診斷、醫治和後續工作方面十分重要。」

勞特柏 6 日早上獲悉自己獲獎後表示：「我十分驚喜，卡洛林斯卡學院承認此一科技嘉惠衆生，我頗感欣慰。」

曼斯斐德也說：「任何一位科學家都希望有朝一日能獲此殊榮。就我個人而言，我必須承認，幾年前我還會有此奢望，但後來就不再去想了。」

牛津大學「磁振造影」專家拉達說，諾貝爾醫學獎早就該頒發給這兩位科學家了，「他們二人顯然是磁振造影的發明人和發展者」。

勞特柏發現，引用磁場梯度就能造出三度空間影像。他只要分析這種射出的無線電波特性，就可以判定它們的起源。如此一來，就可能爲一些使用其他方法無法見到的結構建造三度空間影像。勞特柏是伊利諾大學生物醫學磁振實驗室研究人員。曼斯斐德則證明如何使用數學方式分析訊號，從而發展出一種有用的造影科技。曼斯斐德還證明可能發展出多麼快速的造影技術。曼斯斐德在英國諾丁罕大學工作。

←↑諾貝爾醫學獎 6 日宣布，英國的曼斯斐德教授（左）和美國的勞特柏教授（上），以率先推動磁振造影技術，共同獲得此一殊榮。 (美聯社)

廣角鏡

李玟北京登台

香港出生的美國歌星李玟 6 日在北京舉行演唱會。許多港台及海外華人歌星都想進入大陸的廣大市場，即使許多他們的歌迷只買得起他們的盜版唱片。 (美聯社)

（相關報導見影藝）

阿諾歷史曝光

英國太陽報在加州 7 日舉行罷免州長改選前夕，刊出民調一路領先的共和黨候選人阿諾史瓦辛格早年與上空裸女的照片。阿諾在照片中睜大雙眼緊盯女郎裸露的胸部，阿諾當時是健美先生世界大賽的冠軍。

（翻攝自英國太陽報）

猴子善解人意

中國大陸「國慶黃金周」從 9 月 30 日延續至 10 月 7 日，在此期間數千萬人外出旅遊。北京一位老居民沒有離城，6 日帶著自己飼養的猴子上街溜達，善解人意的猴子會點給主人遞菸。

（法新社）

茶當道 健康第一
天仁茗茶 天然・健康・人情味
綠色力量 活力來源
優質健康綠茶

www.TenRensTea.com

多倫多五湖學院
關懷學生 成功保證
Northern Institute 北美文理學院
個人學習計劃
達成大學目標
歷史悠久 一九七八年創校
規模最大 設備完善
師資優良 課程齊全
獎學金制 手續方便
多修學分 隨時開課
六學期制 速入大學
獲取安省大專 Diploma
植根北美安居樂業的保證
＊只需 2 年左右可獲安省大專文憑
＊大學預科課程、海外專上學分均獲承認和轉換
＊所設課程均是美加就業市場熱門
2003年11月3日至2004年1月16日
與阿爾伯塔大學等五所大學聯合招生
・特設加拿大居民和持簽證的國際學生的專項獎學金

招聘世界各地招生代表
TORONTO CAMPUS: 323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6 Tel: (416)763-4121 Fax: (416)763-5225 E-Mail: query@glctschool.com
BOWMANVILLE CAMPUS: 2828 Concession St. E., Bowmanville, Ont., Canada L1C 1K5 Tel: (905)697-3399 www.glctschool.com www.nisac.ca

「光影世界」攝影專版
帶您漫步藝術長廊

光影世界
「光影世界」攝影專版發表資深攝影家的佳作
「光影世界」攝影專版逢週一出版

降低學生肥胖率 擬推廣健康午餐

孩子愛吃漢堡、薯條 未來醫療成本恐大增 環保團體提議 試辦健康午餐 鼓勵多吃低脂食物

【溫哥華訊】雖然溫哥華各中學的餐廳內，都提供著蔬菜沙拉等低糖低脂的健康食品，但根據觀察，學生們多半還是會購買那些價格較便宜，營養較差的食物當午餐。漢堡、薯條和可樂，通常是學生們得最愛。

奧立弗中學（John Oliver Secondary）的學生狄隆和他的同學都表示，他們每周至少有兩天會到學校旁的麥當勞速食店購買午餐。他們表示，如果學校餐廳哪一天開始禁售甜甜圈、薯條和薯片等垃圾食物，學生們勢必會轉往必勝客(Pizza Hut)和麥當勞打點其五臟廟。

環保團體「拯救地球」(EarthSave)加拿大分會卻認爲，如果今日再不改變青少年們的飲食習慣，將來要改就相當困難了，屆時還得付出可觀的醫療的成本。因此該團體向溫哥華學校局提出建議：要求到至少一所中學內試行一項「健康學校午餐計畫」，說服學生在餐廳內少吃肉，多點選低糖低脂的食物，包括有機水果和蔬菜、全穀類麵包和低脂牛奶。這項計畫已在加州多個學校局實施。

根據加拿大統計局的資料顯示，近年來加拿大孩童的肥胖率有上升的趨勢。九〇年代中期，加國2~11歲的孩童中，有34%體重過重，而16%被歸納爲肥胖者。到了1998年時，上述兩項比例分別增加到37%和18%。其中男孩和低收入家庭的肥胖率都偏高。

不過，要改變學童的飲食習慣，降低學童的肥胖率，並不是一件單純的任務。學校餐廳的營運，必須兼顧到營養與營利。愈是垃圾食物，卻往往是愈賺錢的商品。當學校局的經費捉襟見肘之時，要放棄供應垃圾食物，拱手把生意讓給校外的速食店業者，並不是容易之舉。

此外，校內提供可樂、巧克力糖和各種零嘴的自動販賣機，也是學校的一個外快來源。以奧立弗中學爲例，每台自動販賣機一年可賺進三千到五千元，校方可分得一部份盈餘。但這些機器所賣的食物，多半只會助長學生的肥胖率。華盛頓州著名的法學教授班霍夫（John Banzhaf）警告說，各學校局若不禁止中學設置可樂的自動販賣機，遲早會因導致學童肥胖而吃上官司。

綠黨學務委員雷茉（Andrea Reimer）表示，垃圾食品因爲具有高熱量，容易很快地果腹，價格又比蔬菜沙拉便宜，其受害者往往是學生和窮人。因此她支持學校局提供多樣化且便宜的健康食物給學生們。

公立學校僅兩校有課程 報名太多常須抽籤決定

蒙特梭利受歡迎 學校局擬增辦

↑兩歲的希保羅在一所蒙特梭利教學法的托兒所內，接受一位幼兒教育專家的教導，閱讀童話書。（加通社檔案照）

【溫哥華訊】目前溫哥華僅有一所公立小學和一所公立中學提供蒙特梭利（Montessori）課程。由於擠著要爲子女報名的家長大排長龍，溫哥華學校局正考慮增辦這項課程。

由義大利教育家蒙特梭利（Maria Montessori）博士所發明的蒙特梭利教學法，是將不同年齡的學生編組在一起，強調跨學科學習的重要性，並鼓勵學生去探索令他們感到興趣的題目。

目前溫哥華的公立學校中，僅有東區的泰義小學（Tyee Elementary）和格萊斯東中學（Gladstone Secondary）內提供這項課程，後者僅招收8~10年級的學生加入。另外還有一些私立學校也提供蒙特梭利式教學，惟參加者必須繳費。

上（9）月一個家長團體向溫哥華學校局陳情，表示希望進入這項教學計畫的學生人數，已經遠大於現有的名額，因此家長們要求學校局在其他學校也加開這項課程。

從八〇年代中期即開辦蒙特梭利課程的泰義小學，目前招生是以現有學生的兄弟姊妹爲優先，其餘名額則以抽籤的方式分配給申請者。但每年光是申請進入該課程之幼稚班者，因擠不進去而排隊候補的，就多達90~100人。另外1~7年級的候補名單，人數也和幼稚班差不多。

在泰義小學內，共有185名學生參加蒙特梭利課程。他們沒有下課鐘聲打岔學習，自己何時想休息就何時休息。教師也不用分數來代表他們的學習成果，而是以敘事的報告向家長說明學生的學習進展。

支持這項教學法的家長們，希望溫市學校局選定另一小學，從明年秋季起也提供蒙特梭利課程。學校局副監督歐芙嘉德（Val Overgaard）表示，由於設立這項課程的手續繁多，明年秋季開班將是最樂觀的預估。

進步選民聯盟籍的學務委員米希普（Kevin Millsip）表示，當他看過學校局官員所提的報告之後，將認眞考慮家長們的提議。但他目前仍感到疑慮的，是有關該課程的經費來源和招生方式等問題。

霓虹燈映襯 固蘭胡街夜色更美

新增15塊燈標 未來商店高20公尺最醒目 老街重現輝煌

【溫哥華訊】溫哥華市中心娛樂休閒業集中的固蘭胡街日前增加了15塊大型霓虹燈標誌，使這條街上的夜色更加輝煌，其中未來商店（Future Shop）高達20公尺的大型霓虹燈，更是溫哥華50年來最大的一個霓虹燈。

未來商店的巨大霓虹燈就豎立在固蘭胡798號這棟共有10萬平方呎的三層新商業綜合樓上。這棟商業樓的業主伯尼斯(Kerry Bonnis)表示，他們希望美麗的霓虹燈能夠呈現出固蘭胡街道的黃金紀元。「我想新的霓虹燈正是標誌著街道的新面孔。我們有很長時間忽視了對街道夜景的呈現。」

另外，在古蘭胡街800號到900號街區，一些新的風格各異的霓虹燈日前陸續亮相，包括Caprice、湯尼夜總會（Tonic night clubs）、Bonnis等都換上了新的霓虹燈。固蘭胡街和史密斯街交叉口的麥當勞霓虹燈也格外醒目，霓虹燈呈現的是該快餐店有名的炸薯條以及大大的「M」標誌。

老溫哥華人一定還記得溫哥華市中心固蘭胡街上的許多老霓虹燈，如白色咖啡便餐店（W ite Lunch Cafe）的旋轉霓虹咖啡杯、McGavin麵包店外的巨大霓虹土司，以及太陽大廈（Sun Tower）上的光芒四射的太陽標誌霓虹燈，等等。這些色彩繽紛霓虹燈給固蘭胡街帶來「白晝大道」(the Great White Way)美名。

但在上個世紀60年代，固蘭胡街的霓虹燈開始黯淡下來。霓虹燈專家阿京（John Atkin）說，這個原因與北美的中產階級開始喜歡搬往郊區居住有關。

與此同時，溫哥華市也興起了一場提倡自然美的「城市美麗」運動，人們反對人造的霓虹燈，並且甚至說服當時的政府修改市政附則，對霓虹燈的亮度和尺寸進行了限制。阿京說：「那時候政府對霓虹燈的設置規定了許多的限制，包括對霓虹燈的尺寸、屋頂霓虹燈、閃爍的霓虹燈、旋轉的霓虹燈等，都有不同的規定。因此幾乎不可能有大尺寸的霓虹燈呈現在建築物上。」

但在最近10年，霓虹燈捲土重來，並且不再被看作「低劣」，反而是輝煌甚至尊貴的象徵。溫哥華市政府也鼓勵固蘭胡街上的古老霓虹燈重新點亮，並希望新的更大霓虹燈映襯夜空，使夜色更加輝煌。

市議員葛林說：「我想讓霓虹燈重新在午夜的街頭閃耀是非常必要的，不僅僅出於尊重古老歷史遺產的原因，而是霓虹燈確實非常美麗。我還希望霓虹燈能夠成爲復興一個城市的重要工具。尤其在冬日的雨夜，街頭燈火闌珊，地面光影斑駁，使我們體會到更多城市的溫暖和活力。」

林業政策將調整 市場導向更明顯

【維多利亞訊】省議會秋季會期昨（6）日開鑼，修改林業政策將是本次會期的重要議題。

據悉，本次議會會期將修改林業復興法案的部分條款，使之成爲一個更以市場爲主導的系統。修改的內容包括去除一些把木器廠綑綁在當地社區的條款。

新民主黨領袖麥菲說，她將推動自由黨省府對林業法案作出更多的修改。「自由黨省府的林業政策方向處於完全混亂狀態，並對我省林業這個最大資源部門造成了很大的傷害。」

省議會開議 麥菲炮轟能源、礦務廳

【本報編譯羅民漢綜合報導】卑詩省議會昨（6）日新會期開議的第一天，新民主黨黨魁麥菲炮口朝向省能源廳及礦務廳，提出利益衝突的質疑，不過，隨即遭到被點名公司的嚴詞否認。

卑詩省議會秋季新會期昨日正式登場，反對黨新民主黨黨魁麥菲在省議會開議的第一天，即炮口朝向省能源礦務廳，抨擊該廳爲何付費給全國公關公司（National Public Relations）的一名主管，而這名當事人同時還代表石油與煤礦業，向政府進行遊說工作。麥菲指出，這種做法一點利益迴避都沒有，是明目張膽的利益衝突。

卑詩能源廳及礦務廳長呂偉程並沒有直接回答麥菲的這項指控，反而明問虛答地說，省能源政策與計畫將卑詩省帶向美好的未來。而卑詩省省長金寶爾則表示，顧問公司只牽涉到向省民大衆溝通與說明省能源計畫的工作內容。

遭指名的全國公關公司，其經營合夥人史瑪西亞(Marcia Smith)則嚴詞否認，並表示，該公司只做公關工作，並未參與制定政策。

民營公司承包兩醫療院所後勤業務

薪水低 招聘醫院清潔工 不順

【溫哥華訊】承包下卑詩癌症研究所以及卑詩婦女兒童醫院清潔工作的加拿大克羅瑟服務公司（Crothall Services Canada），目前招聘清潔工的工作進展得並不順利。醫院雇員工會指責其薪水太低，導致醫院清潔工作工作不被人看好。

克羅瑟服務公司目前在卑詩癌症研究所張貼了一份通告，稱繼續工作到本月底的雇員將得到50元的獎金；另外，協助這家公司找到合適的清潔工的人，還可以得到一百元的信息服務費。

克羅瑟服務公司的雇員將取代向陽山醫院（Sunny Hill Hospital）、卑詩癌症研究所以及卑詩婦女兒童醫院的四百名工會雇員，負責這些醫院的清潔工作。

醫院雇員工會發言人艾納特（Chris Allnutt）說：「現在看起來，這個民營承包公司對清潔工提供的低廉薪水，造成他們在吸引雇員上存在困難。因此，醫院清潔工作外包，不但給病人造成隱憂，而且也使在醫院工作的雇員以及相關醫院都受到影響。」據悉，菲沙衛生局轄區的八百名從事清潔等後勤工作的工會雇員也將失去工作。菲沙衛生局稱，把清潔等工作外包，可以爲衛生局節約五千萬元資金。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準。快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污 優質尼龍 10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價．包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

ROYAL LePAGE VILLAGE
滿地可市中心首屈地段特級豪華Condo，五星級飯店精緻配備，近購物名街，音樂廳、公園、地鐵、大學，精心設計，超上乘用料，室內泳池，24小時保安。
興建中，2004年秋季完工。
請來電查詢 李國榮
The Best Choice is Paul Lee When buying or selling in Montreal
PAUL LEE
Affiliated Agent
263 Boul. St. Jean, Pointe Claire Quebec H9R 3J1
Off: (514)694－2121
Fax: (514)695－1869
Cell: (514)867－1405

養生中藥坊
每逢週一推出
《養生中藥坊》
暢談食療湯方，
治病藥膳等養生之道

KINGSTON COLLEGE 英皇學院
www.kingston.edu
溫哥華・多倫多 (1989創校)
4700 Epworth Circle, Niagara Falls, Ontario L2E 1C6
Tel: (905) 513-1685 Fax: (905) 513-6140 E-mail: toronto@kingston.edu
Toronto Office: 109 - 80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1
KC KNOWLEDGE CENTRE 英才中心
G.1-G.8 課後輔導 (After School Program)
星期一至五，特長時段至晚間七時
內容：- 英語、數學及科學科目的功課指導及課後輔導
- 數學推理，問題解答、英文、串字、閱讀
- 跆拳道、音樂電子琴、演講、話劇，打字
- LEGO® Mindstorms™ Robotics，網頁及動畫設計
**可安排由學校接返中心服務
各級至大一補習班 All Grades to University Year 1 Tutorials
時間：星期一至星期五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 4:30pm)
科目：- 英文 (Reading, Writing, Literature)
- 數學 (Calculus, Finite, Geometry, Data Management)
- 理科 (Chemistry, Physics, Biology)
- 電腦 (C/C++/Java Programming, Web Page Construction, LEGO® Mindstorms™ Robotics, Computer Animations)
查詢：Irene or Mandrick Ko 熱線：(416) 827-6600
辦公時間：Mon - Fri 1:30pm - 9:00pm Sat: 9:30am - 5:00pm
Your Future Starts Here!
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，以及與北美大學銜接的課程。
高中部 研究生部 英語部
本科部 職業發展和培訓部 (B.C.據校安排學位課程)
大學預科 / 大一學分 - AP課程
University Prep for Double Cohort - AP Program
・English ・Music ・Statistics ・Physics
・Calculus ・Computer Science ・Microeconomics ・Psychology
・French ・Biology ・Chemistry ・Macroeconomics

滿地可剪影

圖與文：蕭靜宜

⬇第七期全球台灣商會會長班於日前在台灣結業，圖爲加拿大各省商會代表，左起爲：亞省台灣商會副會長鍾定聰、魁北克台灣工商文化協會理事長莊禮文、多倫多台灣商會會長周怡華、BC 省台灣商會會長范偉銘、愛城台灣商會副會長吳寬壽，及渥太華蒙特婁台灣商會副會長林永鑑。

Chateau Drummond Inc. 於日前舉辦大樓預售屋茶會

⬅華人業務代表李國榮（右三），和與會來賓合影。

古壁省台山同鄉會日前爲慶祝成立第十一週年紀念，於華埠紅寶石大酒樓舉行「粵劇曲藝聯歡宴會」，場面盛大。

⬅台山同鄉會會長陳超萬（後左五）、中國駐加拿大大使館總領事江元松（前中）和與會來賓們合影。

⬇台山同鄉會全體委員、顧問及演員們合影。

⬆業務經理 Hymie Blankrot（右），李國榮等人合影。

⬅魁北克台灣青商專業協會會長周志偉（右三）、陳婷如（右五）及幹部們合影。

「魁北克台灣青商專業協會」於日前舉辦一場別開生面的青年就業研討餐會，邀請目前任職於台灣中信證券、並擁有加拿大會計師執照的陳婷如小姐演講，與青年朋友們分享她在求職路上的心路歷程。

⬆青商會幹部們向青年朋友介紹青商會組織及活動。

⬅社區人士到場致慶。

日期 2003年12月4日(星期四)

時間 晚上7:30P.M.

地點 Niagara Falls Memorial Arena

5145 Centre St., Niagara falls, Ont. 905-358-3808

票價 VIP·$188·$168·$138·$88·$48

售票處

華語唱片圖書公司 W.Y. Trading Company

城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham, Ontario 905-477-9265

時代廣場 Unit 96, 97 Bldg. E., Time Square, 550 Hwy 7 East, Richmond Hill, Ontario 905-886-8881

百佳沖晒 Aden Image Centre

文華中心 222 Spadina Ave., Unit 232, Toronto, Ontario 416-971-9455

太古廣場 4300 Steeles Ave. E. Markham, Ontario 905-513-9277

富豪影視 Golden Video

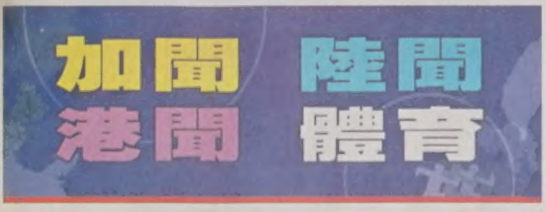
密西沙加富豪商場 Unit 38 & 39, 1675 The Chase, Mississauga, Ontario 905-608-8338

利舞台影畫閣 Lee Theatre

密西沙加黃金廣場 1177, Central Parkway West, Unit 8, Mississauga, Ontario 905-848-6688

主辦機構

ALL ARTISTS ENTERTAINMENT & MANAGEMENT INC 全藝製作



英皇學院
KINGSTON COLLEGE
溫哥華總校安排學位
學士、碩士及專業文憑，課程廣泛，應有盡有
完成完整的教育課程是踏入社會的第一步
查詢：多倫多分校辦事處 (905)513－1685
109－80 Acadia Avenue, Markham FAX: 905－513－6140
Email: toronto@kingston.edu Internet: www.kingston.edu
師資優良 教學完善 設備先進
註冊護士(RN/RPN)考牌課程
▶資深業界人士主講
▶內容涵蓋護理英語，安省醫護規例，護士實務及操守等
▶免費評估工作經驗及註冊考試資格
▶保證所有畢業生享有學院的就業輔導及推薦服務
另設中醫課程和住家護理課程，新班8月開課，小班教學，名額有限，報名從速

楊士淳 角逐旺市市議員

盼延續先生羅高政績 如獲勝選 政壇夫妻檔將再添佳話

【本報記者古文琳報導】當即將來臨的市選舉行過後，很有可能再次誕生一對政壇上的金童玉女，是繼聯邦新民主黨黨魁林頓及多市市議員鄒至蕙夫婦後，又一雙一同參政的夫婦。快將離任旺市第4選區市議員、候任康山選區省議員羅高（Mario Racco）的太太楊士淳（Sandra Yeung Racco），正角逐丈夫因參加省選而空缺出來的旺市市議會席位，以延續丈夫於市府裡建設社區的貢獻之同時，更希望結合省府和市府的力量，兩夫婦攜手合作爲旺市民衆效力。

35年前從香港移居加拿大的楊士淳昨日表示，不少社區人士一直希望她能夠參選，使她也經過多番反覆思量，最後是因爲與丈大研究過登記參選名單上，並沒有一位讓他們放心承接這份差命的人選，所以她最終是於截止登記前的晚上才決定參選。

她指出，其夫夫羅高羅高於市府長達18年，貢獻良多，花了不少心血促進市內發展，故她希望能爲丈夫的落實計劃，就如興建市政大樓、巨型商場，也可推出更多有助旺市發展的新計劃。與此同時，她更希望加強省府、市府之間的合作關係，若某些問題市府未能解決的話，便可繼而把問題向省府提出，建立一個很好的合作關係。

楊士淳與丈夫認識10年、結了婚也有7年，丈夫每次的助選活動，她均全力參與協助。雖然這次是她首次參選，但她涉足政治已有頗長的時間。除了以前協助國會議員余欣龍及前安省能源廳長黃鼎培助選活動外，她亦曾被省政府委任爲醫療專業申訴暨審查局委員，也是康山安省自由黨聯會主席、以及前任康山聯邦自由黨聯會主席。另外，她還曾爲旺市市府效力，出任旺市社區關係委員會主席、旺市藝術暨文化委員會副主席等職位。

這次楊士淳希望承繼丈夫的席位，主要有3項問題令她尤其關注。她稱，隨著旺市人口增長迅速，公共交通問題日趨嚴重，而安省政府也是由自由黨執政，故她希望爭取聯邦及省府攜手支持，發展約克士巴丹拿地鐵線伸延至7號公路。她還希望配合約克郡快速交通計劃，以紓緩市內交通擠塞問題、以及連帶的污染和環保問題。還有，她將會極力阻止於達弗林連（Dufferin）與中心（Centre）街設置連接407公路的道路交叉點（cloverleaf），以減低所引起的交通、污染及噪音問題。另外，她將會爭取新的市政中心於市內的繁忙地區裡興建，而她理想的地點爲400號公路與7號公路，旺市最繁忙的中心點。

旺市第4選區的華人人口不斷增加，她指出，現時約近一成爲東方人，而其他主要爲少數族裔，如義大利、猶太、穆斯林、俄羅斯、菲律賓等。她丈夫是義大利背景，除了爲義大利裔社區的愛戴外，他們與區內各少數族裔關係也非常密切。她坦言，其丈夫的知名度的確對她勝出的幫助很大，因爲她經常陪伴丈夫出席各項活動、夫唱婦隨，市民對她不會陌生，已贏得不少支持者。然而，她說，以她個人來說，她與丈夫的確有著共同的視野，對發展旺市的想法非常相似。

她丈夫放棄18年穩座的市議會席位，該空缺出來的議席，隨即炙手可熱，成爲另外6位候選人所爭之寶座。

旺市第4選區，由北面的Rutherford路，南至Steeles大道，由西面的400號公路、東至Bathurst街，也包括Bathurst以東至央街、由北面7號公路南至Steeles、華裔人口集中的地段。

←新科省議員羅高與太太市議員候選人楊士淳，與支持者會面。（本報記者古文琳攝）

↑由旺市市議會成功晉身省議會的羅高與太太市議員候選人楊士淳。（本報記者古文琳攝）

秀出愛心

←多倫多病童醫院昨日與快餐店Burger King聯合舉行時裝表演及籌款活動。時裝秀中，病童醫院的急診室護士安琳・梅姬與女兒露西一起走上伸展台。除時裝表演外，當場還出售泰迪熊寶寶籌款。（加拿大電訊社）

買氣旺 房價居高不下

【多倫多訊】高燒不退的房屋需求量，使房屋平均售價繼續上揚。Royal LePage房地產公司昨日公佈第3季報告指出，儘管目前的房貸利率處於歷史最低點，但在剛過去的第3季，平均房價還是居高不下。

其中多倫多獨立平房售價漲至平均33萬7013元，較去年升4.8%。

報告列出了全國一些主要城市，今年第3季房屋平均售價與去年同期的比較。

獨立平房（Detached Bungalow）類別中，平均售價漲幅最大的是紐芬蘭省的聖約翰市（St. John's），由去年的10萬6000元，升至11萬8000元，漲幅爲11.3%。其次是滿地可市，由去年的15萬2750元，升至16萬8667元，漲幅爲10.4%。排名第3的是溫哥華，由35萬1137元升至38萬7171元，漲幅爲10.3%。

渥太華平房的平均售價漲幅爲6.7%，由去年的22萬9429元，升至24萬4714元。多倫多則由去年的32萬1594元升至33萬7013元，漲幅爲4.8%。漲幅最小的是艾蒙頓市，由16萬4571元升至16萬9571元，漲幅只有3%。

標準兩層獨立房屋（Standard Two－Storey）類別中，漲幅最大的是溫哥華市，由去年的39萬9809元，升至44萬8187元，漲幅爲12.1%。其次是紐芬蘭省的聖約翰市，由15萬6667元升至17萬1667，漲幅爲9.6%。排名第3的分別是哈利法克斯與滿地可，漲幅均爲8.7%。其中滿地可今年第3季的平均售價爲26萬5250元。

艾蒙頓市的兩層獨立房屋平均售價，在今年第3季非但沒有上升，反而下降了0.5%至18萬5714元。渥太華的漲幅爲7.5%，平均售價爲24萬2857元。多倫多的漲幅爲4.1%，平均售價爲35萬6780元。

標準公寓單位（Standard Condominium）類別中，漲幅最大的是渥太華，由去年的13萬71元升至15萬3286元，漲幅爲17.8%。其次是紐芬蘭省的聖約翰，漲幅爲13.1%，排名第3的是哈利法克斯，漲幅爲11.5%。

多倫多標準公寓的平均售價由去年第3季的19萬2696元，升至20萬782元，漲幅爲4.2%。滿地可則由去年的13萬2167元，升至14萬833元，升幅爲6.6%。

（相關報導見B1）

假電郵造謠 省警隊澈清

【多倫多訊】越來越多人利用電郵輸出假的訊息，其中不少與警方有關。安省警方OPP乃在昨日發出公開信，指出最近的一宗電郵指有人在加油站的輸油管上安裝注射針劑，完全是有人造謠。

這封假電郵是由一個自稱是省警亞伯拉罕．山德斯隊長的人發出。省警隊昨日發出的公開信中指出，OPP中無人叫此名字。此外，OPP的職銜中亦無隊長Captain一職。

最近幾年，不少人假借省警名義發出假電郵，OPP指出，每一宗都受到嚴肅對待，全面調查。此次亦希望有人若知任何消息者，向警方提供資訊。此外任何人若收到此類電郵，應先向省警查詢後，才予採信。

莊德利競選廣告起跑

【多倫多訊】省選剛過，市選旋即熱烈展開。多倫多市長候選人之一莊德利(John Tory)已在昨日推出競選廣告，並以目前一馬當先的賀珀勵做爲廣告目標。

曾經做過羅渣士(Rogers)通訊公司執行長的莊德利，此次是辭職並以全力參與選戰。到目前爲止，他已經籌到超過一百萬元競選經費。

莊德利的競選經理布蘭登．郝強調說，莊德利的廣告絕非「負面廣告」，他只是強調自己與賀珀勵的不同。但是賀珀勵陣營已經指責莊德利在使用攻擊性廣告。

昨日起在電台中推出的莊德利廣告中，例舉賀珀勵在五名候選人唯一一次CBC辯論中說過的「多倫多現在不存在浪費事宜，那是一個誤解。」莊德利隨即說，他對此完全不能同意。他認爲，多倫多有太多浪費，必須斬除。

莊德利昨日並以盆花爲例，指出市府一年居然花九萬餘元，做爲市府中的盆花澆花的費用。

另一名候選人朗西亞塔也認爲市府應當精簡架構。他說，現在的市政府比合併之前還多用了823人，足證是浪費。他並宣言一旦當選，將裁減一成職員，市議員人數亦將裁減四成，由現時的45人減至27人。

左傾的市議員苗大偉(David Miller)則認爲，效率不是問題，幕後交易才是要解決的大問題。而右傾的傑可貝克(Tom Jakobeck)則提出建議，以增加賭場收入來開源。

多市公車族 年均乘客較10年前少4000萬人次

車費高漲班次減少轉爲開車族 塞車問題日益嚴重

【多倫多訊】多倫多乘車貴，開車難，令不少都市人爲通勤煩惱。因爲公車資費高昂，據統計，多倫多搭乘公車人數較十年前減少了4000萬人(次)。他們多數都轉而開車，使高速公路塞車問題更爲嚴重。

加拿大統計局的數據顯示，每天大多倫多地區有約150萬人駕車上班，由於尖峰時刻通常會塞車，每人平均需要花費在路上的時間爲40到70分鐘。

向聯邦和省政府施壓，要求政府給予幫助的公民和商務領袖聯盟「多倫多城市高峰聯盟」主席大衛．皮考特表示，每年大多倫多地區僅塞車導致的生產力損失就高達20億元。

在前省長戴維斯執政時，多倫多的公共交通在全北美一度是首屈一指。而現在，由於多年來缺乏建設及預算削減，多市的公共交通系統在北美早已失去了當年的風光。

十年來，本地的城市和郡縣飛速發展，公車系統車費高漲但車次卻減少的情況，與十年前相比，年均乘客人次減少4000萬。而乘客車資卻佔到運作成本的81%，在北美地區算是最高的。

皮考特說，紐約市的公車系統雖然服務不錯，但被認爲車費較高。不過即便在那裡，車資也僅佔運作成本的61%。

與此同時，多倫多的塞車現象亦是非常嚴重。就算是幫助401和QEW二條高速公路分流的2、5、7三條公路，堵車情況也和高速公路相差無幾。

專家們表示，未來20年，還有一百多萬人可能遷居大多倫多地區。假如再不採取適當措施，改善交通，情況還將繼續惡化。

由省府任命的「智慧成長」專案小組曾經提議，成立一個中央交通管理局，銜接各區交通，統籌土地和公車系統的開發，控制無序建設。在省選中獲勝的安省自由黨領袖麥堅迪，曾透過其競選政綱承諾，劃撥每公升二分的汽油稅給各市，幫助建設當地交通。

這筆費用一年約爲三千萬元，多倫多可能因此獲得一年2000萬元補貼。

賓靈頓市長羅伯．麥沙可表示，「智慧成長」專案小組的策略，可能因爲在保守黨執政時代提出，而不會被新的自由黨政府接受。

因爲麥堅迪承諾幫助公車局解決經費困難，並透過汽油稅幫助本地交通。杜查姆因此認爲，經費短缺的公車局可望做出些改善。

Petro-Canada PETRO-POINTS積分獎 積得易 獎得快

PETRO-POINTS積分獎，優惠容易得，例如：只要加滿Petro-Canada汽油三次，即可免費換取彩票一張。PETRO-POINTS積分還可以換取免費洗車服務、免費加油及其他多項獎品，包括飲品零食及汽車用品等。加入PETRO-POINTS，無須任何費用。凡在Petro-Canada加油站消費$1，即可獲贈10分PETRO-POINTS積分。大部份獎品更可在油站即時換領，快捷方便。今天就立即參加PETRO-POINTS，輕易得積分，快快換獎品！

PETRO-CANADA
加拿大的加油站。

錦繡中華圖片展 攝影傑作亮相

劉鐵林等大陸攝影家60餘幅創作 呈現自然、人文景觀之美

【本報多倫多訊】中國駐多倫多總領事館將假座市政府內舉辦「錦繡中華圖片展」，展期為10月7日至10日，並於昨日下午舉行開幕剪綵儀式。

此次展出的作品，皆精選取自於中國攝影家之作，共有60餘幅。

作品內容展現出中國自然、人文景觀之美，還詮釋了現代中國社會發展的演變過程。內容極為生動豐富，令前往參觀者目不暇給。

其中幾幅作品令人回味無窮，攝影家劉鐵林的作品「雲南沅陽梯田」，有極巧妙的詮釋，一層一層不規則的梯田，顯出自然景觀的壯觀及奧妙，令人不由懷疑此幅為攝影作品，或是油畫作品。

其他作品例如攝影家高健生的「甘肅西部沙漠」，表現出沙漠地勢的線條之美。現場還有許多的作品都令人難以忘懷。

中國駐多倫多總領事陳小玲、國會議員詹嘉禮、余欣龍，及市議員諾曼．凱利皆應邀前往參觀並致詞。陳小玲及詹嘉禮發言指出，中國是個美麗的地方，有機會應前往旅遊，對中國人民、自然景觀，相信會有另一番的認識及了解。

⬅圖中左起為詹嘉禮、陳小玲、余欣龍、諾曼．凱利，共同剪綵，慶祝「錦繡中華圖片展」順利展出。（本報記者）

➡圖為攝影家劉鐵林的作品「雲南沅陽梯田」。（本報記者）

蜆岡女排四連霸

⬆多倫多飛虎體育會屬下的飛虎「蜆岡」女子排球隊最近在美國紐約舉行的59屆北美華人排球公開賽中獲得冠軍，這是此排球隊連續四年在同一賽事中獲第一名。今年的比賽共有80多支隊伍參加，其中來自多倫多的球隊有20多支。

飛虎「蜆岡」女子排球隊在領隊周煥然（後排右一）、教練黃耀遐（後排左一）、蕭殿康及顧問黃明光、林石橋的指導下，成長迅速，成績可喜，獲得本地華人體育界的好評。圖為球隊部分成員在獲獎後出席慶功宴。

（照片由黃耀遐提供）

長青學校 周末活動敬耆老

【多倫多訊】長青學校為慶祝重陽節，將於10月11日（星期六）下午1時30分至3時30分假大都會廣場中庭，舉行「九九重陽敬耆英，青青學子獻鄉情」。

雖然該活動比重陽節晚了一個星期舉行，但經長青學校師生共同精心策劃，活動中將展示長青學校學生的書、畫等靜態作品，亦將有土風舞、詩歌朗誦及合唱團等動態表演。

此外，該活動將打破語言的隔閡，特別邀請「耆暉會」說國語及廣東話的老人家們一起參與表演，活動中亦將安排有獎小遊戲，及由「大都會華語文教室」的小朋友演出相聲。

長青學校歡迎民眾闔家光臨，有關查詢可電905－940－8978。

經文處為僑民服務 提供相關機構電話

【本報多倫多訊】為加強海外各地僑民之查詢服務，駐多倫多台北經濟文化辦事處特別提供中華民國相關機構的民眾諮詢電話專線、傳真及電子信箱等資料如下：

內政部役政署：諮詢專線886－49－2394440；傳真886－49－2394429；電子信箱5005@mail.nac.gov.tw。

內政部警政署入出境管理局：民眾諮詢專線886－2－2389983；小留學生諮詢專線886－2－23883929；傳真886－2－23897151；電子信箱boi@msl.immigration.gov.tw。

僑務委員會：諮詢專線886－2－33432929或886－2－33432928；傳真886－2－23566385。

另民眾亦可在中華民國外交部領事事務局網站（http://www.boca.gov.tw）查詢以上相關單位之服務資料。倘仍有疑問可聯絡經文處秘書李寶能，電話：416－369－9030。

台北經文處 周五辦酒會

【本報多倫多訊】為慶祝中華民國92年雙十國慶，駐多倫多台北經文辦事處定於本周五（10月10日）下午5時30分至7時30分，在皇家約克酒店一樓帝國廳舉行慶祝酒會。當日為國定假日放假一天，暫停對外辦理護照、簽證及文件驗證等各項領事事務工作。

台灣同學會菁英 渥京喜相逢

參加同學會聯席會議 交流學校生活經驗加強聯繫

【本報記者吳喬智渥太華報導】來自加拿大東部12所大學及研究所的台灣同學會會長、副會長及幹部代表等35人，參加了4日在渥太華舉行的2003年台灣同學會會長聯席會議，出席的同學都是各大學台灣同學會菁英。

會中經過綜合討論，做出多項決議，加強各校聯繫，提昇留學生學術研究實質措施，發揮同學會服務功能，並介紹台灣給加國同學及朋友。這項聯席會議，由駐加代表處文化組組長陳樹坤主持，陳東璧代表及代表處各組組長等都參加，行政院公平交易委員會主任委員黃宗樂偕夫人，因公訪問渥太華，應邀參加。黃主委為台大教授，夫人任教於輔大，他祝福同學們學業進步，鵬程萬里。

隨後各組組長簡介業務及回答問題。下午進行綜合討論，由主席麥吉爾大學研究所董宜佩同學主持，各校會長先報告各校同學會人數，及招募新會員情形，交換學校生活經驗：

⬆2003年加東各大學台灣同學會會長聯席會議在渥太華舉行，陳東璧代表（前排右）跟大家歡聚一堂。（本報記者吳喬智攝）

●康克迪亞大學（Concordia U.）會長曹耕台表示，該會分贈給每一位會員一本精印的中文筆記本，簡介學校、同學會之外，滿地可市地圖，優惠商店，學生一般資訊須知通通都有，很方便同學。

●多倫多大學劉遠臨會長說，該會有600位會員，來自中國大陸的同學會員很多，每位會員都會收到商店優惠卡一張，方便購物。該會平時跟多倫多地區大學的台灣同學會多保持聯繫，校際活動很多。

●士嘉堡分會會長王中傑說，為幫助住校同學能煮熱食，吃到熱食，舉辦熱食烹飪講習，印發簡單食譜供參考。西安大略大學會長陳華堯說，該校招募新生，採每位會員負責找5個新生會員的方法。

●勞瑞耶大學（Wilfrid Laurier U.）會長蕭菁怡則表示，該會會員只有22個人，平時要聚會，大家分頭打電話連絡，半個小時全員到齊，會員互相照顧，像個大家庭。

●滑鐵盧大學會長黃彥叡說，該校有建教合作的關係，同學需要到校外實習，所以同學會的幹部，都有一位「分身」，本尊實習時，分身代理。

最後主席董宜佩發言，鼓勵同學參加國際學術研討會，提升台灣形象，並增加國際視野。約克大學會長徐啓航說，他當過立委國會助理，他很想回去台灣當導遊，他從駐外單位拿到很多介紹台灣的文宣資料，製成介紹台灣的巨型海報，每次招募新會員，海報很吸引人，人潮中很多人很有興趣，對招募工作幫了大忙，他希望各校把台灣的美，人情味，美食介紹給外國同學，歡迎大家到台灣旅遊。他的經驗及建議，獲得全體通過。

陳耀榮 接掌耆暉會

⬇耆暉會日前選出2002－2003年度新一屆董事局，選出陳耀榮（後排右三）為會長，黃淑娟（前排左三）為行政副會長，葉曾祝遐、陳楊美英、王昆明、黃家璧、黃禮謙為副會長。耆暉會並在最近舉行周年大會，會上對義工進行了表彰。圖為新董事局與顧問局成員合影。

（照片由耆暉會提供）

滿市僑學界 餐宴慶雙十

300餘人與會 陳東璧率代表處人員同歡

【本報特約記者陸怡容滿地可報導】滿地可僑學界本月5日假華埠紅寶石大酒樓，舉行慶祝中華民國92年雙十國慶餐宴，滿市三百餘位台灣鄉親和僑胞與會，台北經文代表處陳東璧代表，亦率領代表處人員一行15人出席聯歡。

雙十國慶餐聚在全體僑胞合唱中華民國國歌、及加拿大國歌的莊嚴及熱烈氣氛下，拉開帷幕。籌備會主席、台灣商會會長葉俊機致詞時向滿市各社團的大力支持和參與表示感謝，強調台灣是熱愛民主與講人權的地方。

陳東璧代表在致詞中表示，希望大陸早日實現國父孫中山的理想，達到民有、民治、民享的民主和自由社會，以便在兩岸問題上，早日達成共識。

餐會上有周志林師生表演的古箏彈奏，任娟表演的琵琶演奏以及周莉音組長獨唱等豐富多彩的節目及抽獎。

當地社團亦踴躍參加餐會，共有中華會館、台灣商會、魁北克工商文化協會、台灣同鄉會、大專校友會、佛光會、慈濟功德會、榮光會等十餘個社團參加。

⬅滿地可僑學界本月5日在當地華埠中山公園，熱鬧進行慶祝中華民國雙十國慶活動。表演節目精采紛呈，吸引華埠數百位僑胞前來觀賞。圖中前排右二起：陳東璧代表夫人、中華會館主席譚錕祥、陳東璧代表、萬家興組長夫婦以及許秋煌組長。（陸怡容攝）

大統華T&T Supermarket

購物大統華

天天有特價

逢星期五敬請留意各大報章優惠

地址Address：康山普曼娜Promenade購物中心(Centre & Bathurst)
Y007-1 Promenade Circle, Thornhill, Ontario L4J 4P8
電話TEL：905-763-8113 傳真FAX：905-763-8035

www.tnt-supermarket.com

營業時間：每日 9:30am至9:30pm
Business Hour: Everyday 9:30am-9:30pm

膳魔師眞煡砂鍋煲 特惠價熱賣中

漢星公司自日本引進 耐熱500℃以上 保溫效率佳 食物原味充分保存

【多倫多訊】在日本享譽百年的日本酸素株式會社的新產品膳魔師「眞煡砂鍋煲」在亞洲地區大受歡迎，現其加拿大總代理漢星有限公司已將該產品引進加拿大，並正以特惠價錢於各家電零售點及超市熱賣中，家庭主婦們萬勿錯過。

日本酸素株式會社，爲Nissan日本三大系列廠牌之一，多年來該公司一直致力於烹調器皿的科學研究：從1907年開始，便不斷的發明及製造出各種優良的產品貢獻用家，在1978年領先開發生產二層高度眞空不鏽鋼保溫瓶，目前年產量達三百萬隻以上。

1989年開發了眞空斷熱調理鍋（燜燒鍋），將人類烹調文化推進到新里程，現在酸素公司在烹調器皿的發明上又翻出了新的一頁，並爲東方人在帶來新的驚喜，隆重推出－「眞煡砂鍋煲」。

膳魔師眞煡煲之陶砂鍋，是採用高級砂鍋材質導入高硬度瓷土，結合此種鍋具特性是於加熱時，會釋放出遠紅外線，讓食物原味充分保存，湯汁鮮美無比；也因其燃點極高，能耐長時間的高溫燜煮，做出極佳的料理。其特性包括：

1. 眞煡砂鍋可耐熱500℃以上，並可直接用於瓦斯爐、微波爐、烤箱。

2. 眞煡外鍋可提高陶瓷砂鍋30%的保溫效率。

3. 陶瓷砂鍋採用高級砂鍋材質導入高硬度瓷土，較一般市面產品之硬度高且更輕巧耐用。

使用眞煡砂鍋煲烹調的羊腩煲，臘腸雞仔煲飯等美食，鮮味滲透，不軟不韌分寸剛好，並把食物之香味完全保存於食品之中，令人垂涎欲滴，不能抗拒，而用砂鍋煲烹調之蔬菜更是另一種風味享受。

日本膳魔師眞煡砂鍋煲現於各大家電零售點及超市發售，加拿大總代理：漢星有限公司，查詢電話：(905)709－1829、(905)709－7987。

網址：hanstar@idirect.com。

↑以眞煡砂鍋煲調製出的羊腩煲及臘腸雞仔煲飯，香味濃郁，令人垂涎三尺。

孟嘗會 盼您發揮一分毫情

捐款便可做善事 兩次抽獎名單公布

【多倫多訊】「分毫盡慷慨 愛心溫情在」。由孟嘗會發起的「一分毫情」捐款行動已於8月下旬正式展開，六十多間超市、Food Court食肆都已擺設「一分毫情」善款收集箱，市民大衆只要把在超市購物後或在Food Court購買食物或飲品時所找贖得來的零錢放進捐款箱內，便可做善事，支持孟嘗會興建兩所長期護理中心。

日前，「一分毫情」已進行了兩次抽獎，得獎名單已詳列於各參與超市及購物商場內張貼的抽獎海報上，各位善衆如看見自己的名字在海報上，可向該超市或各商場管理處領取獎品。

各商戶如欲加入是次籌款計劃，請致電孟嘗會公關部，電話：(416)977－3762內線634或負責統籌策劃「一分毫情」捐款行動的「韋以莊公關宣傳公司」，電話：(905)709－3890。

孟嘗會捐款熱線：(416)977－3762內線632。

↓孟嘗會副會長孔慶聰(右)和市場推廣及拓展主任楊丹玲希望市民大衆鼎力支持一分毫情捐款行動。

廣播道 再增烈治文山、士嘉堡兩分店

新張期間 稅前購物滿$10 即送精品印花一個

【多倫多訊】廣播道唱片精品店繼太古廣場、萬錦廣場、新旺角中心、富豪中心四間分店後，再次大展鴻圖，於烈治文山時代廣場和士嘉堡慶龍中心增設兩間新分店，爲烈治文山和士嘉堡的居民提供更方便的服務。新張期內，推出特別優惠：凡稅前購物滿$10，即送精品印花一個，多買多送。

廣播道唱片精品店齊備大量最新香港和日本的雜誌，種類繁多，包括：時裝、汽車、寵物及家居雜誌等。廣播道匯集的日本、台灣及香港時裝雜誌如：NON－NO, JJ, CAMCAM, VIVI, MORE, COSMO, FASHION & BEAUTY, AMY, CLEO, ORANGE及美人誌等。

香港著名雜誌如：壹週刊、東週刊、東方新地、東TOUCH, MONDAY, MILK及新假期等等，琳瑯滿目、多不勝數。

此外，店內還有年輕人喜愛的汽車雜誌如：人車誌、車主、OPTION FANS和各類名牌如Gucci, Chanel和Cartier專門書。

廣播道更備有暢銷的香港小說，如亦舒、張小嫻及深雪等作品，爲租書者提供衆多選擇。

廣播道除租書外，店內還有最流行的唱片CD、著名經典電影VCD和DVD，新款潮流精品、各類紀念錢幣及水晶擺設等，適合不同品味的人士選購。

廣播道唱片精品店的新張優惠，現正舉行，多買多優惠，勿失良機；歡迎致電廣播道六間分店查詢詳情。

↑廣播道唱片精品店匯集潮流精品、雜誌及暢銷書籍。

GVG 排毒消脂素 品質保證

100% 香港 GMP 優質廠房生產 絕無副作用

【多倫多訊】最近香港衛生署公布之「排毒消脂素」含有一種精神科藥物，服食後作用包括引致神經緊張、疲倦、心跳不規則、失眠、暈眩、頭痛及腹部絞痛等，長期服用更會精神錯亂或生命危險。

所以，食「排毒消脂素」當然要食「GVG醫之美排毒消脂素」(見右圖)。因爲他們有品質信譽保證，100%香港GMP優質廠房生產，絕對不含西藥或禁藥，「GVG排毒消脂素」，純中藥製劑，絕無副作用。

GVG排毒消脂素，採用最先進現代科學方法，提取中藥植物中有效成份，用於調節人體機能代謝，減少皮下脂肪積聚，排毒淨體，改善因代謝失調引致肥胖，可舒解由於內調不順而引起的高血壓、高血脂、脂肪肝等疾病。

消脂的同時，更可加速脂肪能量轉，增強代謝而達到短期內迅速減重目的。該產品乃漢方植物提煉之精華，功效快速，安全，絕無副作用。

產品查詢熱線：(416)817－8282 (Kat Cheung)加拿大總代理：Peach Beauty Inc. Tel: (905) 709－5886 ext221。

智能氣功 具治病效果

李桓鳳教練推薦 受益者百病全消

【多倫多訊】將傳統氣功與現代醫學科學理論相融合的智能氣功，不僅在中國大陸，現在加拿大多倫多經過數十人的親身體驗，在智能氣功與健身治療中心獲得了意想不到的效果。

智能氣功健身與治療中心主教練李桓鳳，介紹了一位智能氣功受益者：魯岩，38歲，原在皇家銀行就職，因患高血壓、心臟病、心肌缺血、心律失常、心電圖T波倒置、糖尿病、肝、腎功能異常、蛋白尿、肝脾腫大、胃炎、十二腸球部炎症、慢性咽炎、腰椎盤突出、嚴重失眠、神經衰弱、抑鬱、焦慮等各種病症，無法工作。四處求醫每日用藥13片及各種保健品，經各種治療達兩年之久，耗費很大，效果不佳。處於極爲悲觀和苦惱之際，經醫生介紹於2002年2月4日開始習練智能氣功。

三周後，覺得頭腦變得清晰，減少鎮靜藥量，症狀減輕80%，三個月後除少量尿蛋白外，其餘各項指標均轉爲正常。血壓由練功前的140/90轉爲正常120/85。血糖由7－16降至正常4.7－6.4，心電圖恢復正常。肝功能指標經過三次連續測定爲正常，腸胃功能恢復正常，睡眠由原來每晚只能睡1～2小時，現在可睡5至6小時。注意力和情緒均明顯改善，完全停止用藥，學習與工作能力明顯提高，已順利完成政府資助的商業培訓計劃。自覺充滿活力，並不遺餘力宣傳推廣智能氣功，希望讓更多受疾病折磨的人通過習練智能氣功走向身心健康。

李桓鳳熱情歡迎需要健身和治療的朋友到其中心，地址：48 Beverly Glen Blvd.，電話：(416)773－1558，(416)725－8620，網址：www.9i4life.org。

↑中國一級社會體育指導員，智能氣功健身與治療中心主教練，智能氣功醫學醫生李桓鳳。

富勤譚普頓投資 推出「精萃組合」

專爲高資產値投資者而設 有11款不同匯集組合系列

【多倫多訊】富勤譚普頓投資（Franklin Templeton Investments）宣布推出專爲高資產値投資人士而設的「精萃組合」（Tapestry）系列；該系列包括11款不同匯集組合，每款組合均由富勤譚普頓投資旗下的基金組成，揉合不同的投資風格與資產類別，其中包括另類投資（對沖基金），務求爲投資者提供一個積極靈活和全面均衡分散的投資方案。

富勤譚普頓投資總裁兼首席行政總監利德(Don Reed)表示：「『精萃組合』由富勤譚普頓投資私人客戶部分兩個不同層面管理。在整體資產分配方面，組合經理會適當運用酌情權，對各組合的資產類別投資比重作出調整，幅度以與基準指標相差不超過5%爲準。而在每個資產類別內，組合經理會盡量把握市場機會，靈活變更基金選擇與投資比重，在有需要時變更幅度最高達100%。「精萃組合」的積極靈活管理，讓投資組合可隨市況轉變，對資產類別、地域分佈、資本市値及投資風格的分配作彈性調整。」

「精萃組合」以現代投資組合理論(Modern Portfolio Theory)爲基礎，其11個獨立投資組合可透過富勤譚普頓投資旗下各互惠基金系列作分散投資，包括拔萃基金、富勤基金、譚普頓基金及互惠指引基金。

「精萃組合」是匯集組合中最先將另類投資基金包括在內的系列。每個「精萃組合」皆可有15%的資產投資於另類投資基金。

「精萃組合」在另類投資的部署方面採取獨特的方針，投資對象主要爲與另類投資基金表現掛勾的遠期合約；該等被稱爲「基金中之基金」（fund－of－fund）的另類投資產品採取多元策略，分散投資於不同基金。

富勤譚普頓私人客戶部爲加拿大的富裕投資者提供顧問服務逾20年，並將此豐富經驗用於制定「精萃組合」。「精萃組合」專爲擬尋求創新投資方案之高資產値投資者而設，每個組合的最低投資額爲25萬元。

美麗人生

城中由新時代傳媒集團主辦的一年一度多倫多華裔小姐選舉正進行得如火如荼，篩選、訓練、儀態、化妝等等，到11月28日將會把佳麗們搖身一變，美麗盛會的主角由她們來擔任。

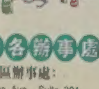
不只是多倫多，世界上就算是相對貧窮的非洲小城也經常有選美比賽，這幾年才迎頭趕上的中國，選美活動從南到北更是層出不窮。

美麗，這種很難具體描繪的形態，其實是沒有劃一標準的。俗話說，十八無醜婦，花樣年華的佳麗，青春的光彩已經先聲奪人。不過，每個年齡的女子美麗的表現也絕不相同。沒有了青春，步入中年的女性更具有成熟的風韻，人生經歷和生活底蘊讓這種美麗散發更多的知性。

美麗，也和內心世界、個人修養有莫大關係，有些人五官平凡，身材普通，可是總會有一種"磁力"將別人深深吸引住。因爲在平凡的外在條件下，豐富的內心世界，高雅的個人修養讓她們有一種特別的光芒。常收到一些女孩子E－mail說自己如何普通，男孩子會留意我，喜歡我嗎？能讓男孩子一見鍾情的，外表上可能會很突出；能讓男孩子一輩子傾心的，卻絕對有不普通的內心。

城市星光

多華會・活賢社 十月份華人活動一覽



		活動／課程	日期	時間	活動地點
多華會	活動	多華會代辦宣誓及公證	10月份開始		中區辦事處
		新移民有關必答資訊會	10月3日（五）		中區辦事處
		耆老組十月份生日會	10月7日（二）		麗祥酒樓
		健康社區齊參予計劃義工招募	10月7日（二）		中區辦事處
		蒸氣火車及啤酒節之旅	10月18日（六）		中區及密市多華會
		加國老人金及收入保證金制度講座	10月21日（二）		中區辦事處
		多倫多老人廉租房屋制度粵語講座	10月23日（四）		中區辦事處
	興趣班	多華會中文學校2003－2004年度	9月中開始		中區辦事處
		多華會課餘功課補習班	10月份開始		中區辦事處
		電腦簡易入門	10月3日（五）		中區辦事處
		強化英語訓練秋季課程	10月3日（五）		中區辦事處
		美容護膚職業先修班	10月3日（五）		中區辦事處
		普通話／廣東話速成班	10月18日（六）		中區辦事處
		裁剪縫紉職業先修班	10月18日（六）		中區辦事處
		美容護膚職業先修班	10月18日（六）		中區辦事處
活賢社	活動	新移民信息發佈會	10月1日（三）	2:00pm－5:00pm	活賢社辦事處
		摘蘋果及小城一日遊	10月4日（六）	9:45am－5:45pm	Donlands Subway Station
		新老移民經驗交流會	10月8日（三）	6:30pm－8:30pm	活賢社辦事處
		老年社會福利	10月9日（四）	6:00pm－8:00pm	9 Grenoble Public School
		加拿大高中學校教育體制	10月16日（四）	1:00pm－3:00pm	Parliament Public Library, 2nd Floor
		如何攻讀工商管理碩士學位	10月16日（四）	6:00pm－8:00pm	活賢社辦事處
		如何找臨時工作	10月23日（四）	6:30pm－8:30pm	活賢社辦事處
		萬聖節晚會	10月29日（三）	6:30pm－8:30pm	活賢社辦事處
	興趣班	英語漫談	逢一、二、三、五	1:30pm－3:30pm	活賢社辦事處
		英語漫談	星期四	1:30pm－3:30pm	701 Pape Avenue
		英語漫談	星期二	10:00am－12:00pm	701 Pape Avenue
		The Peer Learning Group	逢星期三	9:30am－11:30am	活賢社辦事處

多華會各辦事處

中區辦事處：
310 Spadina Ave., Suite 301,
Toronto, Ontario, M5T 2E8
電話：(416)977－4026 傳眞：(416)351－0510

密市辦事處：
3033 Palstan Rd., Suite 210,
Mississauga, Ontario L4Y 4E7
電話：(905)615－9500 傳眞：(905)615－0622

萬錦市辦事處：
3160 Steeles Ave. E., G/F, Unit 5,
Markham, Ontario L3R 4G9
電話：(905)948－1671 傳眞：(905)948－9997

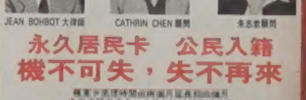
活賢社辦事處

815 Danforth Ave., Suite 202 Toronto, On., M4J 1L2
電話：(416)469－3110 內線2140
（國語熱線）

加博聯合律師事務所

自1979年

Bohbot & Associates 移民和公民專業律師



JEAN BOHBOT 大律師　CATHRIN CHEN 顧問　朱志敏顧問

永久居民卡 公民入籍
機不可失，失不再來

由于申請者衆多，公民入籍時間顯著延長
新公民法將很快實施

不容錯過一新法實施前的最後時期

百聞不如一見一我們是您的最佳選擇
免費諮詢，免費評估，免費說明資料
100%的保證一最好的結果
加博聯合律師事務所
加拿大移民與公民律師自1979年

最長服務亞洲客戶經驗
更好爲您服務，我們在加拿大、臺灣和中國提供個性化服務

莫失商詢良機，請立即致電

電話：(905)475-5243
(416)268-0180
1-888-886-0055
地址：7030 Woodbine Avenue, Suite 500
Markham, Ontario L3R 6G2
中文網站：www.canada－passport.com
Email: canada@canada－passport.com